

de kuber is belgiis winaaRmdeg

De Cubber v. Belgium

strasburgi, 26 oqtomberi, 1984 we l i

1984 w l i s 26 oqtombers, strasburgSi adamianis uflebaTa evropis sasamarTlom gamoitana gadawyvetileba saqmeze de kuberi belgiis winaaRmdeg.

sasamarTlom erTsulovnad ganacxada, rom dairva adamianis uflebaTa evropis konvenciis me_6 muxlis pirveli punqti, imis gamo, rom sisxlis samarTlis sasamarTlos (tribunal correctionnel) miukerZoebloba, romelmac 1979 w l i s 29 ivniss gamoitana gadawyvetileba momCivnis winaaRmdeg wayenebul braldebaze, safuZvlidanad iqna saeWvod miCneuli.

I. saqm is garemoeb ebi

A. mTavari faqtebi

1. b-ni albert de kuberi daibada 1926 w l s. igi belgiis moqalaqea da cxovrobs briuselSi. b-ni albert de kuberi daapatimres 1977 w l i s 4 aprils. momdevno dRes, udenaardis (Oudenaarde) sasamarTlos sagamoZiebo mosamarTlem, b-nma pilatem, gasca misi dapaTimrebi s orderi dokumentebis gaya lbebi braldebiT. mosamarTlem gamoizia kidev ori sxva saqme msgavs danaSau lTan dakavSirebiT, romlebSic momCivans edeboda brali.

1978 w l i s 11 maiss, b-ni de kuberi pirvel saqmeze damnaSved cno udenaardis sisxlis samarTlis sasamarTlos (tribunal correctionnel) erTi mosamarTlisagan Semdgarma palatam da miusaja erTi w l i T Tavisuflebis aRkveTa. danarCeni ori saqme gaerTianda da gadaeca igive sasamarTlos. 1979 w l i s 29 ivniss, sami mosamarTlisagan Semdgarma sasamarTlo palatam, b-ni pilates monawileobiT, momCivans miusaja, Sesabamisad, xuTi w l i T da erTi w l i T Tavisuflebis aRkveTa.

b-ni de kuberisa da sajaro bralmdebliis uwyebis mier gasaCivrebi Sedegad, jentis (Ghent) saapelacio sasamarTlom, 1980 w l i s 4 Tebervals, pirveli sasjeli Seamcira sam wlamde, meore ZalaSi datova da Seufarda mesame sasjeli.

momCivanma saCivari Seitana sakasacio sasamarTloSi. igi, sxva sakiTxebTan erTad, acxadebda, rom am SemTxvevaSi b-ni pilate warmoadgenda ara marto mosamarTles, aramed mxaresac. 1980 w l i s 15 aprils, sakasacio sasamarTlom arsebiTad ar daakmayofila saCivari. man ganacxada, rom am funqciebis gaertianebiT ar darRveula arc belgiis samosamarTlo kodeqsi, arc konvenciis me-6 muxlis pirveli punqti da arc dacvis uflebebi.

2. sagamoZiebo mosamarTleebi, romlebsac niSnavs mefe "pirveli instanciis sasamarTlos mosamarTleebisagan", atareben winaswar sasamarTlo gamoZiebas. maT aseve aqvT kriminaluri sagamoZiebo policiis TanamSromlis statusi da am statusiT moqmedebisas, imyofebian saxe l mwifo bralmdebelis (procureur general) zedamxedvelobaSi.

WeSmaritebis dadgenisTvis xe l Sesawyobad, sagamoZiebo mosamarTleebi aRWurvili arian farTo uflebamosi lebebiT. gamoZiebis dasrulebis Semdeg isini saqmes ugzavnian saxe l mwifo bralmdebelis (procureur du Roi), romelic ukan abrunebs saqmes Tavis mosazrebebiT. amis Semdeg,

braldebulis sasamarTloSTvis gadacemis sakiTxS wyvets pirveli instanciis sasamarTlos erTi mosamarTlisagan Semdgari palata (chambre du conseil) da ara sagamoZiebo mosamarTle.

3. 1967 wlis samosamarTlo kodeqsi krZalavs erTdroulad sxvadasxva sasamarTlo funqciis ganxorcielebas. amitom sasamarTlo Tanamdebobis piri, romelic saqmeSi sagamoZiebo mosamarTlis saxiT monawileobda, saqmes ver ganxilavs rogorc asizis sasamarTlos an saapelacio sasamarTlos Tavmjdomare an mosamarTle. meore mxriv, mas, belgiis sasamarTlo praqtikis mixedviT, SeuZlia pirveli instanciIT ganxilos saqme, romelic man andre gamoizia.

B. warmoeba adamianis uflebaTa evropis komisiaSi

saqme daiwyo bani de kuberis mier 1980 wlis oqtomberSi komisiaSi saCivris SetaniT. igi acxadebda, rom udenaardis sisxlis samarTlis sasamarTlo ar iyo miukerZoebeli sasamarTlo, radgan erT da imave saqmeze andre monawileobda erT-erTi mosamarTle, sagamoZiebo mosamarTlis saxiT.

1982 wlis 9 marts, komisiამ ამ საკითხთან მიმართებაში საცვარი მიიღო warmoebaSi. 1983 wlis 5 ივლისს მოხსენებაში komisiამ გამოთვა erTsulovani mosazreba, რომ დაირვა მე-6 მუხლის პირველი პუნქტი.

II. gadawyvetilebis Sinaarsi

A. მე-6 მუხლის პირველი პუნქტის სავარაუდო დარღვევა

1. მTavrobis ZiriTadi moTxovna

1982 wlis 1 oqtombers pirsekis saqmeze gamotaniლ gadawyvetilebaSi sasamarTlom gansazRvra, რომ მიუკერZoებლობა Seizleba Semowmdes sxvadasxva gziT: unda განვასხვაოT subieqtური midgoma, e.i. არნისნულ saqmeze მოცემული მოსამარTლის Sinagani რწმენის დადგენის cდა, და obieqtური midgoma, e.i. იმის დადგენა, ჰგონდა Tu არა მას ამასთან დაკავSირებიT კანონიერი ეწვის გამოცხვის საკმარისი გარანტია.

რაც Seexeba subieqtურ midgomas, ივარაუდებდა, რომ მოსამარTლე მიუკერZoებელია, ვიდე არ დაშკიცდება საწინააღმდეგო, ხოლო ამ saqmeze sasamarTloSTvis დადგენილ მტკიცებულებაTa Soris ამგვარი მტკიცებულება არ არმოცნა.

რაც Seexeba obieqtურ midgomas, გარეგან გამოვლინებასაც Seizleba მნიშვნელობა ჰგონდეს: ნებისმირი მოსამარTლე, რომლის მიმართაც არსებობს კანონიერი საწუველი არასათანადო მიუკერZoებლობის ვარაუდისა, აწილებულ unda იწეს. საწრტxis qვეS დგება ნდობაც, რომელიც დემოკრატიულ საზოგადოებაში სასამარTლოებმა unda Caunergon ხაღხს.

(ix. gadawyvetilebis 24-26-e პუნქტები)

მTavrobამ warmoadგინა მTელი რიგი argumentებია, რაTa დაემტკიცებინა, რომ არსებული ფუნქციების კომბინაცია, რომელიც სამოსამარTლო კოდექსს Seesabამებოდა, Seesatyვიებოდა კონვენციას; საგამოZიებო მოსამარTლე იყო დამოუკიდებელი, მას არ ჰგონდა მწარის statusი, მტკიცებულებები Seკრიბა ბრალდებულის როგორც სასაგებლოდ, ასევე საწინააღმდეგოდ და უწლებამოსილი არ იყო გადაეცა ბრალდებული სასამარTლოSTvis ან გამოეწვა Tavისი აწრის მას ბრალთან დაკავSირებიT.

sasamarTlom cno am msjelobis damajerebloba da logika, Tumca isic aRiara rom arsebobda mniSvnelovani faqtorebi sawinaaRmdego daskvnis gamotanis sasargeblod. rogorc kriminaluri sagamoZiebo policiis TanamSromeli, sagamoZiebo mosamarTle imyofeboda saxelmwifo bralmdobilis (precureur general) zedamxedvelobaSi. rogorc sagamoZiebo mosamarTles, mas hqonda farTo uflebamosilebebi, romlebic unda gamoeyenebina aRniSnul saqmeSi. garda amisa, winaswari gamoZieba miznad isaxavda informaciis moZiebas, iyo saidumlo da ar mimdinareobda orive mxaris TandaswrebiT - misma warmmartvelma mosamarTlem sasamarTlo sxdomande didi xnit adre zedmiwevniT icoda saqmis garemoebebi; mxolod am mizeziTac ki, braldebulis TvalsazrisiT, martivad SeiZleba aRmoCeniliyo iseT vitarebaSi, romelic mas gadamwyvet rols mianiWebda sasamarTloSi saqmis warmoebisas da winaswar mosazrebasac Seuqmnida, rac saerTo jamSi, mniSvnelovan gavlenas moaxdenda saboloo gadawvyvetilebis miRebaze.

aqedan gamomdinare, udenaardis sasamarTlos miukerZoebloba momCivans sruliad safuZvlianad SeiZlebobda saeWvod mieCnia.

(ix. gadawvyvetilebis 27-30-e punktebi)

2. mTavrobis pirveli alternatiuli moTxovna

miuTiTa ra sasamarTlos ramdenime gadawvyvetilebaze, mTavrobam arsebiTi winaaRmdegoba gamoTqva samarTalwarmoebis mimarT pirvel instanciaSi me-6 muxlis pirveli punktis gamoyenebaze. man aRniSna, rom b-ni de kuberis saCivari, faqtobrivad, mimarTuli iyo mxolod udenaardis sasamarTlos winaaRmdeg da rom mas pretenziebi ar gaaCnda jentis saapelacio sasamarTlos mimarT.

sasamarTlom, pirvel rigSi, SeniSna, rom aRniSnuli moTxovna paradoqsuli xasiaTis iyo. me-6 muxlis pirveli punkti, upirvels yovlisa, Seexeba pirveli instanciis sasamarTloebis. muxli ar moitxovs Semdegi instanciebis sasamarTloebis arsebobas. martalia, ZiriTadi garantiebi uzrunvelyofili unda iyos nebismieri saapelacio Tu sakasacio sasamarTloebis mier, romelTac monawile saxelmwifo Tavisi nebiT qmnis, magram Tundac am SemTxvevaSi, es ar niSnavs, rom qvemdgonma sasamarTloebma es garantiebi ar unda uzrunvelyon.

garda amisa, mTavrobis mier aRniSnuli saqmeebisagan gansxvavebiT, arsebuli saqme gulisxmobda sisxlis samarTalwarmoebas saTanado sasamarTloSi, am terminis rogorc formaluri, ise arsebiTi gagebiT. dauSvebelia misi gamoyenebis tradiciuli an Cveuli gamoyenebis sferoSi me-6 muxlis pirveli punktIT gaTvaliswinebuli garantiebis SezRudvis gamarTleba.

(ix. gadawvyvetilebis 31-32-e punktebi)

sasamarTlom aseve aRniSna, rom pirvel instanciaSi saqmis warmoebis wyaro swored udenaardis sasamarTlos Semadgenloba iyo da rom saapelacio sasamarTlom es nakli ar gamoaswora, vinaidan man amis safuZvelze mTlianad ar gaauqma 1979 wlis 29 ivnisis gadawvyvetileba.

(ix. gadawvyvetilebis 33-e punkti)

3. mTavrobis Semdgomi alternatiuli moTxovna

mTavrobam yuradReba gaamaxvila im Sedegebze, rasac darRvevis aRiareba moutanda mcireStatian sasamarTloebis. sasamarTlom aRniSna, rom monawile saxelmwifoebis ekisrebodaT valdebuloba,

TavianTi samarTlebrivi sistemebis organizacia moexdinaT me-6 muxlis pirveli punqtis moTxovnebis Sesabamisad.

sablood, dadginda, rom b-ni de kuberi dazaraIda me-6 muxlis pirveli punqtis darRvevis gamo.

(ix. gadawyvetilebis 34-36-e punqtebi da operatiuli debuლები პირველი ნაწილი)

4. 50-e muxlis gamoyeneba

momCivanma moitxova materialuri da aramaterialuri zianis samarTliani anazRaureba. sasamarTlom ganacxada, rom sakiTxi mzad ar iyo gadawyvetilebis gamosatanad da droebiT gadado.

(ix. gadawyvetilebis 37-e punქი და operatiuli debuლები მე-2 ნაწილი)

sasamarTlom gadawyvetileba gamoitana plenaruli sxdomaze Semdegi SemadgenlobiT;

Tavmjdomare: b-ni g. viarda (niderlandi). mosamarTleebi: b-ni risdali (norvegia), b-ni v. ganshof van der meers (belgia), q-ni d. bindSedler-roberti (Sveicaria), b-ni f. gulCuRlu (Turqeti), b-ni f. matSeri (avstria), ser vinsent evansi (britaneTi), b-ni r. bernhardti (germania), aseve, batonebi m.a. aiseni (mdivani) da h. petzoldi (mdivnis moadgile).